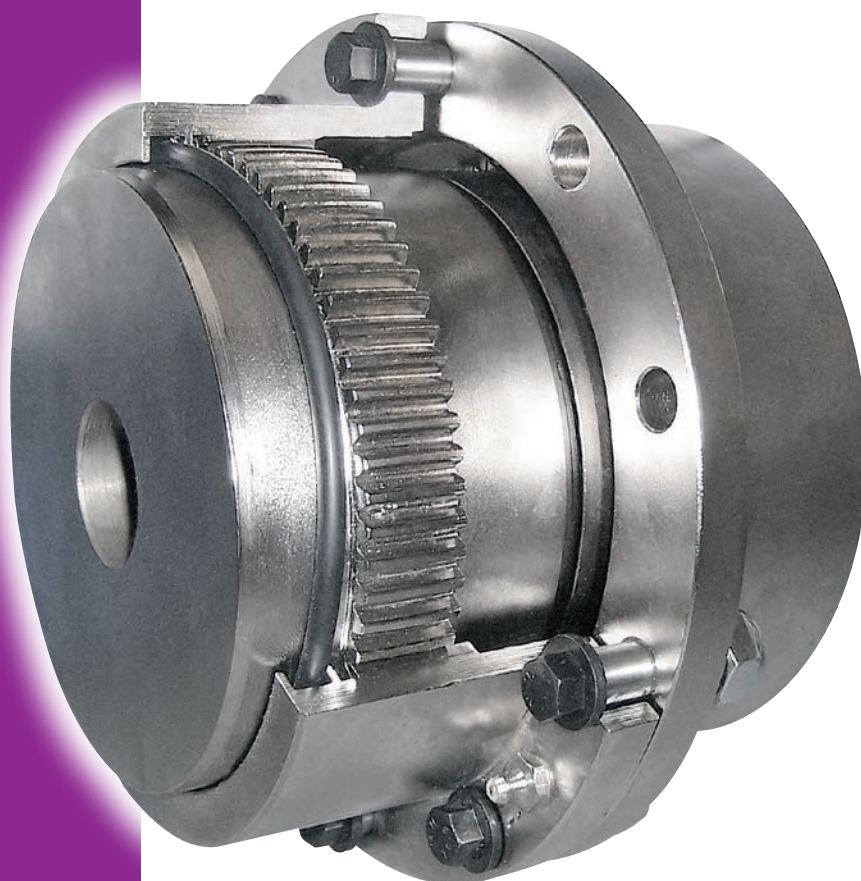




WESTCAR s.r.l.

ROTOGEAR

Zahnkupplung
Gear Coupling



Tipo RE - *Type RE*

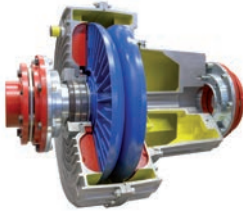




ROTOFLUID



ROTOFLEXI



ROTOFLUID CA



ROTOFLEXI-DFRN



ROTOMECH



BARREL COUPLINGS



DRUM BRAKES BD



STEELFLEX



DISC BRAKES CD



ROTOELASTIC

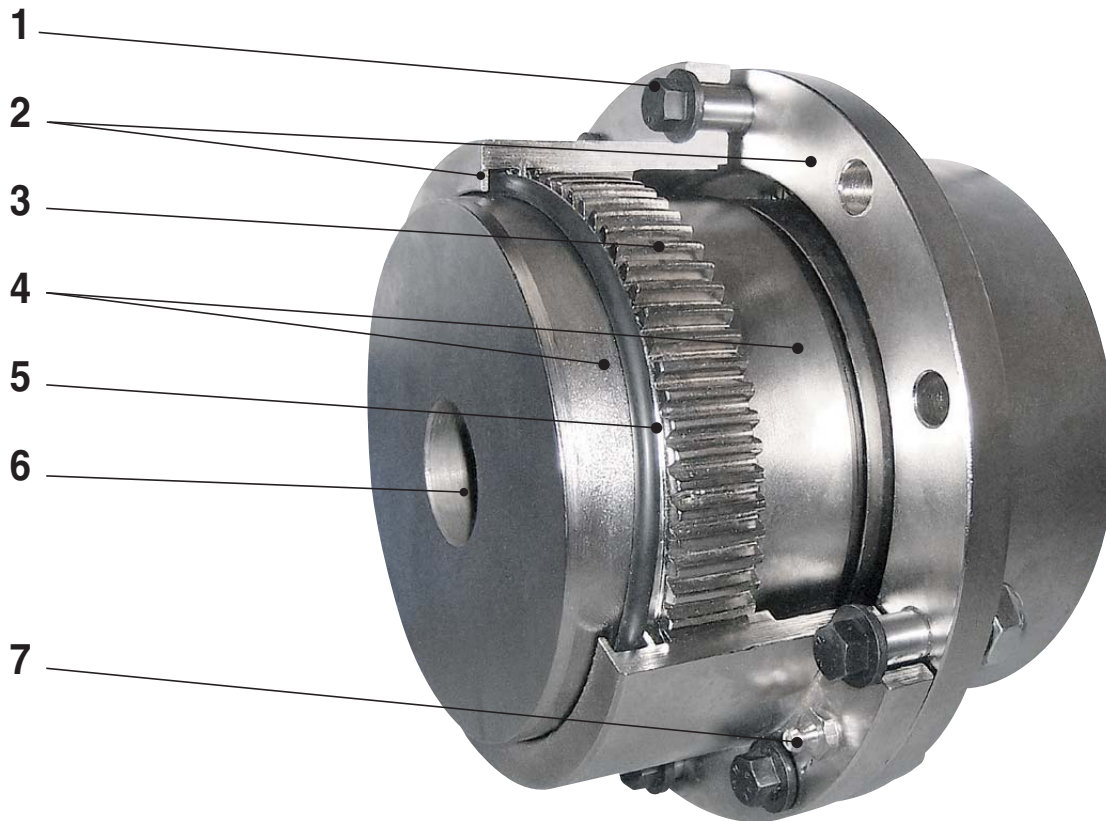
Mehr erfahren

Produkte



UF ANFRAGE,
KÖNNEN ATEX-ZERTIFIZIERTE
PRODUKTE DELIEFERT WERDEN.

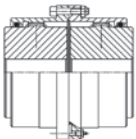
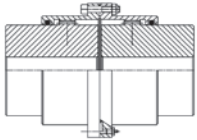
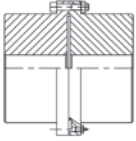
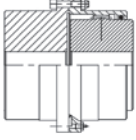
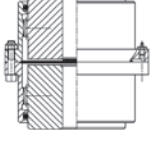
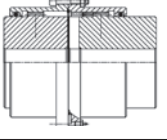
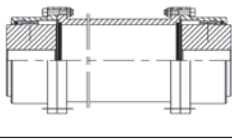
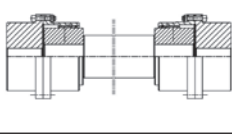
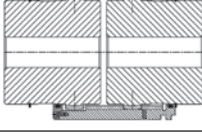
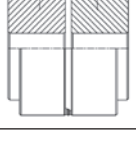




- 1 Kalibrierte Schrauben aus Spezialstahl
- 2 Gezahnte Glocken, aus einem Stück gefräst
- 3 Gewölbte Verzahnung
- 4 Gezahnte Naben
- 5 O-Rings
- 6 Bearbeitete Naben mit Bohrung und Nut auf Anfrage
- 7 Zwei Schmiernippel pro Glocke

- 1 Calibrate special-steel screws
- 2 One-piece sleeve with internal straight teeth
- 3 Crowned toothing
- 4 Hub teeth
- 5 O-Rings
- 6 Machined bore and keyway upon request
- 7 Two lubrication plugs are mounted on each half sleeve

ROTOGEAR-Zahnkupplungen sind die zuverlässigste und wirtschaftlichste Verbindung für mittlere und große industrielle Antriebswellen	<i>ROTOGEAR couplings are the most reliable and economic solution for connecting shafts in medium and heavy industry drives.</i>
Ideal zum Ausgleich von winkligen, radialen und kombinierten Fehlausrichtungen ohne nennenswerten Leistungsverlust. Sie absorbieren jegliche Ausdehnung sowie axiale Bewegungen.	<i>Ideal for the compensation of angular, radial and combined misalignments, without appreciable loss of power. They absorb any expansions and axial movements.</i>
Die gewölbte Verzahnung sorgt für eine größere Kontaktfläche, mehr greifende Zähne und eine bessere Lastverteilung bei minimalem Spiel.	<i>Crowned toothing assures a larger contact area and more teeth constantly in contact, an optimum load distribution with a minimum backlash</i>
Die Kupplungen der Serie „RE“ sind so konzipiert, dass sie eine statische Abweichung von 1° für jede Verzahnung ausgleichen.	<i>The „RE“ series couplings are designed to compensate for a 1° static misalignment every gear.</i>

Kupplungstyp <i>Coupling Type</i>	Serie <i>Series</i>	Beschreibung <i>Description</i>	Seite <i>Page</i>
	RE	Kupplung mit Standard-Naben <i>Coupling with standard hubs</i>	9
	RE UU	Kupplung mit langen Naben <i>Coupling with long hubs</i>	10
	RE FOO	Starre Kupplung <i>Rigid coupling</i>	11
	RE FO	Halbstarre Kupplung <i>Half rigid coupling</i>	12
	RE V	Vertikale Kupplung <i>Vertical coupling</i>	13
	RE FT	Gleitkupplung <i>Sliding coupling</i>	14
	RE D	Kupplung mit Abstandshalter <i>Coupling with spacer</i>	15
	RE B	Kupplung mit schwimmender Welle <i>Coupling with floating shaft</i>	16
	RE DH.MN RE DH.PN	Ausrastbare Kupplung <i>Disengaging Coupling</i>	17
	RE M	Muffenkupplung "M"-Serie <i>Sleeve coupling "M"serie</i>	18

WESTCAR ROTOGEAR RE..	MAINA ..A	FACHI IF..	ESCO FST	FAL G..	KOP-FLEX H	AJAX 6901	LOVEJOY F	AMERIDRIVES F
40	0	3	45	-	1	1	1	101
55	1	4	60	15	1½	1,5	1½	101½
70	2	5,5	75	20	2	2	2	102
85	3	7	95	25	2½	2,5	2½	102½
100	4	8	110	30	3	3	3	103
120	5	9,5	130	35	3½	3,5	3½	103½
140	6	11	155	40	4	4	4	104
160	7	12	175	45	4½	4,5	4½	104½
180	8	14	195	50	5	5	5	105
200	9	15	215	55	5½	5,5	5½	105½
220	10	16,5	240	60	6	6	6	106
250	11	19	275	70	7	7	7	107

Bei der Auswahl der Zahnkupplung müssen verschiedene Faktoren berücksichtigt werden. Gehen Sie wie nachstehend aufgeführt vor:

- A** - Führen Sie eine vorläufige Auswahl der Kupplung durch.
- B** - Überprüfen Sie, ob die Bohrdurchmesser mit den in den Tabellen angegebenen übereinstimmen
- C** - Wählen Sie einen geeigneten Betriebsfaktor gemäß der Tabelle.

To select the Gear Coupling several factors must be considered, proceed as follows:

- A** - Make a preliminary coupling selection.
- B** - Check that the drilling diameters are compatible with those indicated in the tables
- C** - Select a suitable service factor, following the relative table.

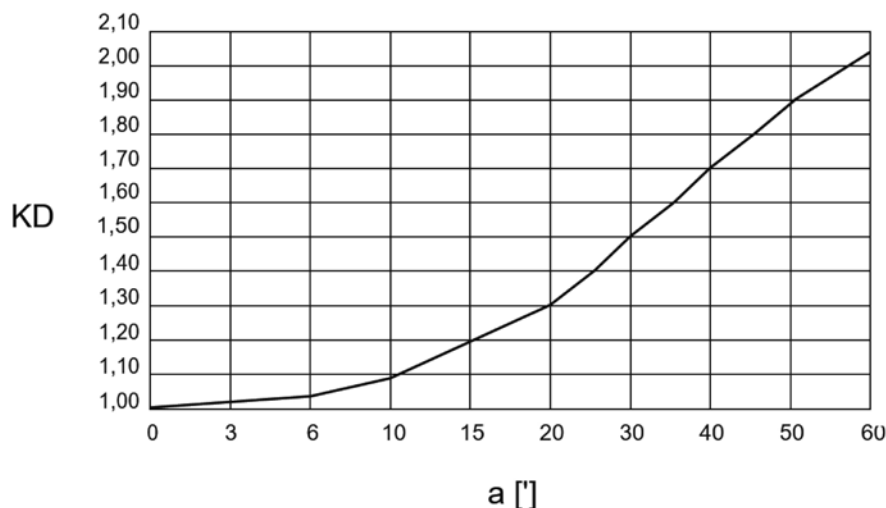
Tabelle Betriebsfaktoren Safety Factor Table		Elektromotoren Gas- oder Dampfturbinen	Dampfmaschinen Wasserturbinen	Alternative Maschinen Elektromotoren mit häufigen Starts
		Electric motor Gas or Steam Turbine	Steam Engine Water Turbine	Alternative Machine Electric motor with frequent starting
KONSTANTES DREHMOMENT: Kreispumpen, Generatoren, kleine Konvektoren	COSTANT TORQUE: Centrifugal pump, alternator, light conveyors	1,0	1,25	1,75
LEICHT FLUKTUIERENDES DREHMOMENT: Werkzeugmaschinen, Schraubenpumpen, Schraubenkompressoren, Flüssigkeitsringkompressoren	SLIGHT FLUCTUATION TORQUE: Machine tools, screw compressor, screw pumps, liquid ring compressors	1,25	1,5	2
FLUKTUIERENDES DREHMOMENT: Oszillierende Pumpen, Mischer mit niedriger Viskosität, Kräne	FLUCTUATION TORQUE: Reciprocating pumps, low viscosity mixer, cranes	1,5	2	2,5
DREHMOMENT MIT HOHEN FLUKTuationEN: Rotationspressen, Kolbenkompressoren, Mischer mit hoher Viskosität	HEAVY FLUCTUATION TORQUE: Rotary presses, reciprocating compressor, high viscosity mixer	2	2,5	3

Die nachstehende Tabelle enthält ungefähre Angaben zu den Betriebsfaktoren für allgemeine Anwendungen; für spezifischere Daten konsultieren Sie bitte die AGMA 922-A96 oder ähnliche Normen oder wenden Sie sich an unsere technische Abteilung. Die Zahnkupplung hält einem Anlauf-/Übergangsdrehmoment vom 2-fachen des Nenndrehmoments stand; ist dieses Drehmoment größer als 2, muss ein geeigneter SF verwendet oder die technische Abteilung konsultiert werden.

D - Berechnung des **KD-Faktors**, als Funktion der Winkelfehlausrichtung α (°) anhand des Diagramms

The table gives a rough guide to safety factors for general applications. For specific figures see AGMA 922-A96 or similar norms or refer to our technical department. The elastic coupling listed in the catalogue bears a starting torque equivalent to 2 nominal torque; if this torque is higher than 2 add a suitable "SF" or ask to technical dept.

D - calculate the **KD** factor, according to the angular misalignment α (°) obtained from the graph



E- Wählen Sie die Kupplung unter Berücksichtigung der Arbeitsparameter anhand der folgenden Formel aus.

E - Make the coupling selection considering the working condition, using the below formula

$$T = \frac{P \times SF \times KD \times 9550}{n \times 1000} \quad (\text{kNm})$$

P = Leistung in kW
SF = Betriebsfaktor
KD = Winkelfehlausrichtungsfaktor
9550 = Festes Verhältnis
n = Geschwindigkeit

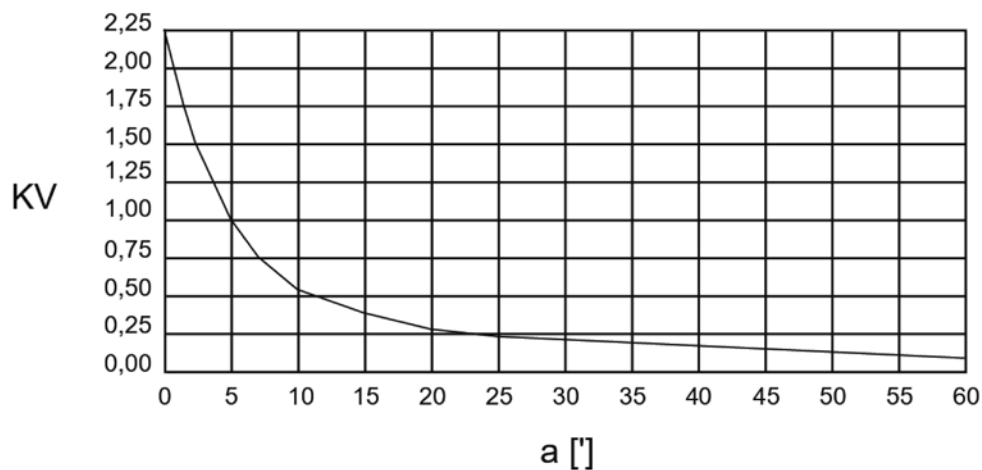
*Power in Kw
Safety factor
Angular misalignment factor
Ratio
Speed*

F- Vergleichen Sie den erhaltenen Wert T mit dem Nenndrehmoment T_n in den entsprechenden Tabellen; wenn T höher ist, gehen Sie zur nächsten Größe über.

F - Compare the obtained value T with the nominal torque T_n, in the respective tables, if T is greater, go to the next size.

G- Prüfen Sie, ob die Anzahl der Umdrehungen "n" kleiner oder gleich der maximalen Anzahl der Umdrehungen der ausgewählten Kupplungsgröße ist (siehe Tabelle), multipliziert mit dem Geschwindigkeitsfaktor KV je nach der in der nachstehenden Tabelle angegebenen Arbeitsfehlausrichtung α (°).

G - Check that the number of revolutions "n" is less or equal to the maximum number of revolutions of the selected coupling size (see table), multiplied by the speed factor KV, according to the work misalignment α (°) shown in chart below.



Empfehlungen:

Vermeiden Sie den Kontakt mit säurehaltigen Stoffen oder Ölen, auch in der Umgebung, um unvorhergesehene Reaktionen in den eingebauten Elastomeren zu vermeiden.

 explosionsgefährdeten Bereichen:
Erhöhen Sie die SF um 20 % gegenüber den angegebenen Werten.

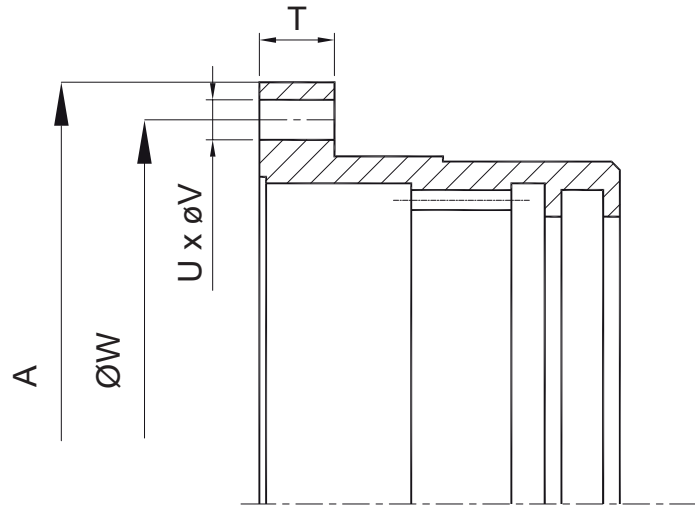
Achten Sie besonders auf die Umgebungstemperatur und die von den Wellen übertragene Wärme (max. 90 °C).

Remarks:

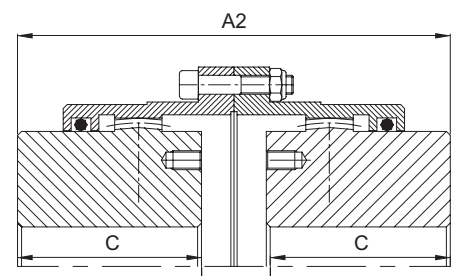
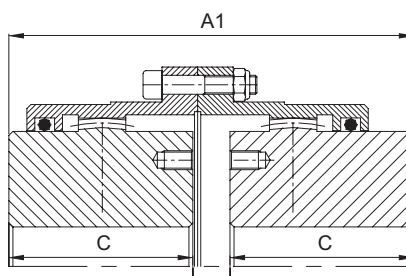
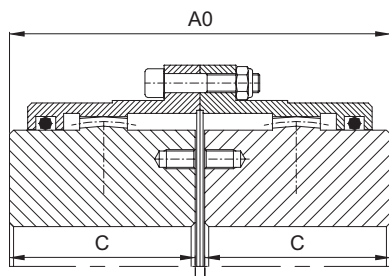
Avoid contact of acidic substances or oils, also dispersed in the environment to avoid unforeseen reactions in the installed elastomers.

 In hazardous zone:
Increase the SF as 20% to the given date.

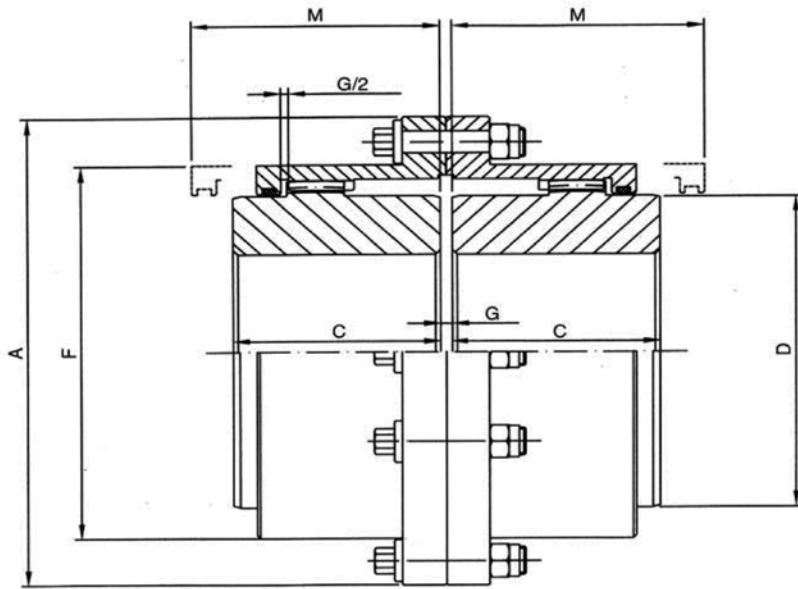
Pay attention to the ambient temperature and to the heat conduct by the shafts (max. 90°C).



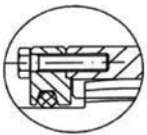
Abmessungen Dimension		40	55	70	85	100	120	140	160	180	200	220	250
A	mm	111	142	168	200	225	265	300	330	370	406	438	505
T	mm	12	10	10	13	13	22	22	22	24	25	25	28
u	Menge Quantity	6	8	10	10	12	12	14	14	14	14	14	16
V H8	mm	8	10	10	12	12	16	16	16	18	22	22	24
W	mm	96	122	148	178	203	236	270	300	335	368	400	460



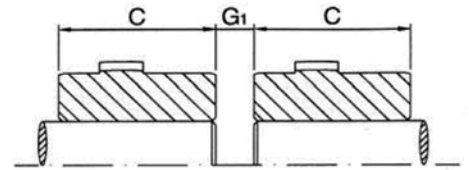
Nabenposition Hubs position		40	55	70	85	100	120	140	160	180	200	220	250
A0	mm	89	103	127	157	185	216	246	278	308	358	388	450
A1	mm	103	108	138	164	204	237	272	307	350	403	438	512
A2	mm	127	113	149	171	223	258	298	336	392	448	488	574
e	mm	43	50	62	76	90	105	120	135	150	175	190	220
G	mm	3	3	3	5	5	6	6	8	8	8	8	10
G1	mm	5	8	14	12	24	27	32	37	50	53	58	72
G2	mm	7	13	25	19	43	48	58	66	92	98	108	134



RE...

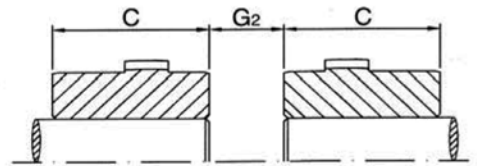


Dichtungsträgerflansch ab Größe 280
Seal flange from size 280



RE...R

Mit einer umgekehrten Nabe
One reverse hub



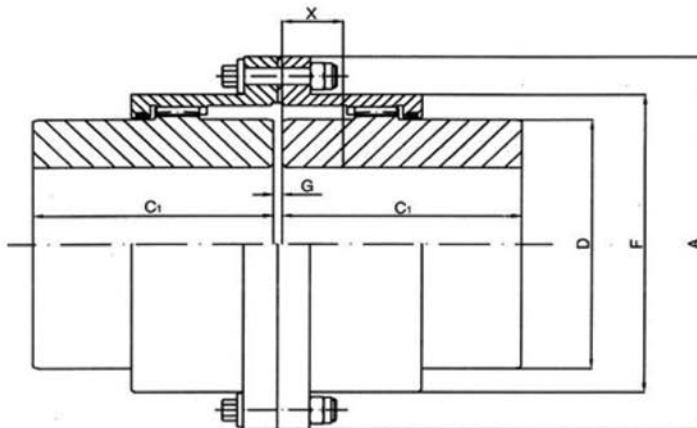
RE...RR

Mit zwei umgekehrten Naben
Two reverse hubs

Größe Size	Drehmoment Torque		Geschwindigkeit Speed	Bohrlöcher Bores		Abmessungen Dimensions								Gewicht Weight	Fett Grease	Trägheit Inertia
	kNm		Rpm	mm		mm								kG (2)	kG	Kgm ² (2)
	Tn	Tmax	max	min	max	A	C	F	D	M(1)	G	G1	G2			
40	1,7	4,1	5990	12	50	111	43	82,5	69	58	3	5	7	4	0,08	0,005
55	2,7	6,2	4610	18	60	142	50	104,5	85	68	3	8	13	8	0,09	0,012
70	5,5	12	4130	28	75	168	62	130,5	107	87	3	14	25	13	0,15	0,032
85	8,5	21	3980	40	95	200	76	158,5	133	95	5	12	19	26	0,25	0,084
100	13,5	34	3850	50	110	225	90	183,5	152	120	5	24	43	37	0,45	0,162
120	22	54	3700	60	130	265	105	211,5	178	130	6	27	48	59	0,70	0,375
140	34	83	3200	70	155	300	120	245,5	209	135	6	32	58	91	0,90	0,728
160	43	99	2900	85	170	330	135	275	234	155	8	37	66	123	1,54	1,225
180	68	156	2550	95	190	370	150	307	254	195	8	50	92	170	2,30	2,105
200	82	195	2320	110	210	406	175	335	279	220	8	53	98	234	3,20	3,401
220	150	348	2100	120	230	438	190	367	305	236	8	58	108	295	3,90	5,052
250	195	579	1800	120	280	505	220	423	355	273	10	72	134	455	6,10	10,32
280	275	550	1200	150	325	580	250	495	400	-	12	-	-	685	6,50	20,60
320	381	762	980	170	370	630	275	545	450	-	12	-	-	920	7,20	33,50
360	492	984	900	190	400	700	305	589	490	-	12	-	-	1210	8,50	53,30
400	658	1316	800	210	430	760	330	649	550	-	12	-	-	1590	11,40	83,50
450	835	1670	700	240	475	825	355	714	580	-	12	-	-	2060	12,50	128,40

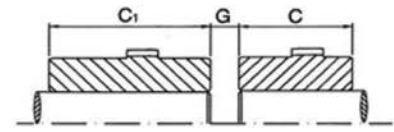
(1) Erforderlicher Mindestabstand für die Ausrichtung - Minimum clearance required for alignment

(2) Die Werte beziehen sich auf Naben ohne Bohrung - Data with unbored hubs



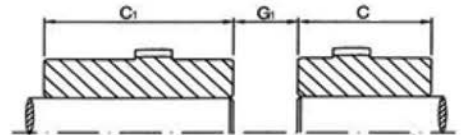
RE...UU

Dichtungsträgerflansch ab Größe 280
Seal flange from size 280



RE...U

Mit einer langen und einer Standardnabe
With one long and one standard hub

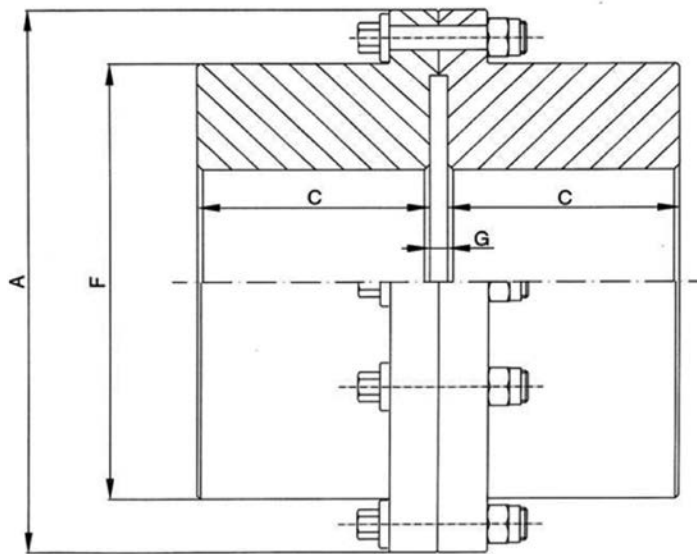


RE...UR

Mit langer Nabe und umgekehrter Standardnabe
With one long and one standard reverse hub

Größe Size	Drehmoment Torque		Geschwindigkeit Speed	Bohrlöcher Bores		Abmessungen Dimensions								Gewicht Weight	Fett Grease	Trägheit Inertia
	kNm		Rpm	mm		mm								kG (1)	kG	Kgm^2 (1)
	Tn	Tmax	max	min	max	A	C1	C	F	D	G	G1	X			
40	1,7	4,1	5990	12	50	111	105	43	82,5	69	3	5	12	7,9	0,08	0,007
55	2,7	6,2	4610	18	60	142	115	50	104,5	85	3	8	16	12,7	0,09	0,018
70	5,5	12	4130	28	75	168	130	62	130,5	107	3	14	22	21	0,15	0,045
85	8,5	21	3980	40	95	200	150	76	158,5	133	5	12	26	38	0,25	0,118
100	13,5	34	3850	50	110	225	170	90	183,5	152	5	24	38	55	0,45	0,23
120	22	54	3700	60	130	265	185	105	211,5	178	6	27	45	84	0,70	0,505
140	34	83	3200	70	155	300	215	120	245,5	209	6	32	50	134	0,90	1,01
160	43	99	2900	85	170	330	245	135	275	234	8	37	58	180	1,54	1,735
180	68	156	2550	95	190	370	295	150	307	254	8	50	70	260	2,30	3,03
200	82	195	2320	110	210	406	300	175	335	279	8	53	80	317	3,20	4,55
220	150	348	2100	120	230	438	305	190	367	305	8	58	86	382	3,90	6,15
250	195	579	1800	120	280	505	310	220	423	355	10	72	96	546	6,10	12,5
280	275	550	1200	150	325	580		250	495	400	12	-	-	-	6,50	-
320	381	762	980	170	370	630		275	545	450	12	-	-	-	7,20	-
360	492	984	900	190	400	700		305	589	490	12	-	-	-	8,50	-
400	658	1316	800	210	430	760		330	649	550	12	-	-	-	11,40	-
450	835	1670	700	240	475	825		355	714	580	12	-	-	-	12,50	-

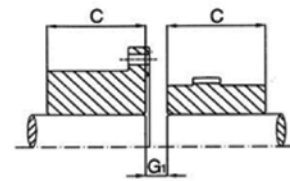
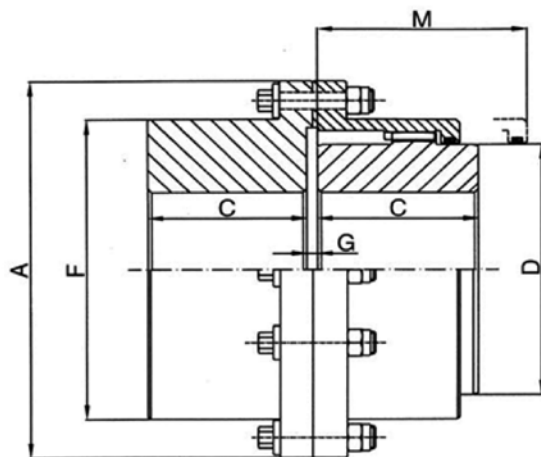
(1) Die Werte beziehen sich auf Naben ohne Bohrung - Data with unbores hubs



RE...FOO

Größe Size	Drehmoment Torque		Geschwindigkeit Speed	Bohrlöcher Bores	Abmessungen Dimensions				Gewicht Weight	Trägheit Inertia
	kNm		Rpm	mm	mm				kG (1)	Kgm ² (1)
	Tn	Tmax	max	min	A	C	F	G		
40	1,7	4,1	5990	60	111	43	82,5	3	5,2	0,005
55	2,7	6,2	4610	75	142	50	104,5	3	9	0,012
70	5,5	12	4130	90	168	62	130,5	3	14,6	0,032
85	8,5	21	3980	110	200	76	158,5	5	28	0,084
100	13,5	34	3850	130	225	90	183,5	5	42	0,162
120	22	54	3700	150	265	105	211,5	6	66	0,375
140	34	83	3200	175	300	120	245,5	6	98	0,728
160	43	99	2900	195	330	135	275	8	137	1,225
180	68	156	2550	220	370	150	307	8	192	2,105
200	82	195	2320	240	406	175	335	8	266	3,401
220	150	348	2100	260	438	190	367	8	345	5,052
250	195	579	1800	300	505	220	423	10	525	10,32
280	275	550	1200	365	580	250	495	12	751	20,60
320	381	762	980	395	630	275	520	12	960	33,50
360	492	984	900	425	700	305	556	12	1230	53,30
400	658	1316	800	470	760	330	615	12	1810	83,50
450	835	1670	700	520	825	355	680	12	2140	128,40

(1) Die Werte beziehen sich auf Naben ohne Bohrung - Data with unbored hubs



RE...FOR

Mit einer starren und einer
umgekehrten Nabe
With a rigid and a reverse hub



RE...FO

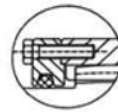
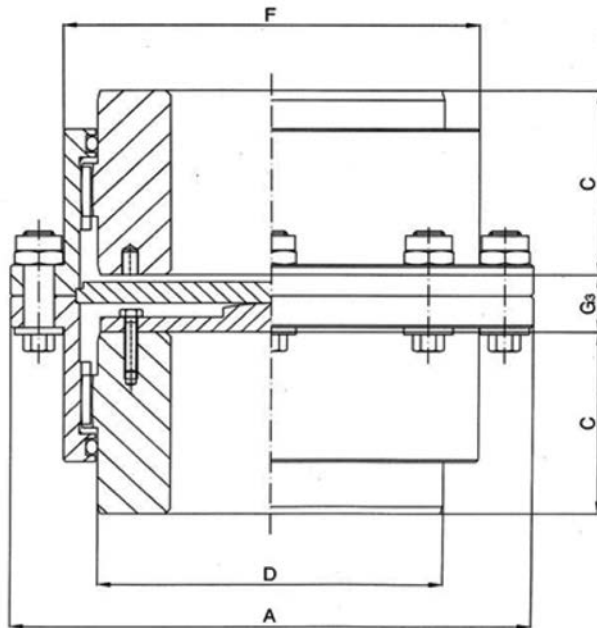
Dichtungsträgerflansch ab Größe 280
Seal flange from size 280

Größe Size	Drehmoment <i>Torque</i>		Geschwindigkeit <i>Speed</i>	Bohrlöcher <i>Bores</i>			Abmessungen <i>Dimensions</i>							Gewicht Weight	Fett Grease	Trägheit Inertia
	kNm		Rpm	mm			mm							kG (3)	kG	Kgm^2 (3)
	Tn	Tmax	max	min	max	max(1)	A	C	D	F	M (2)	G	G1			
40	1,7	4,1	5990	12	50	60	111	43	69	82,5	58	3	5	4,60	0,05	0,005
55	2,7	6,2	4610	18	60	75	142	50	85	105	68	3	8	8,50	0,09	0,014
70	5,5	12	4130	28	75	90	168	62	107	131	87	3	14	13,8	0,15	0,035
85	8,5	21	3980	40	95	110	200	76	133	159	95	5	12	27,0	0,25	0,09
100	13,5	34	3850	50	110	130	225	90	152	184	120	5	24	39,5	0,45	0,18
120	22	54	3700	60	130	150	265	105	178	212	130	6	27	62,5	0,70	0,41
140	34	83	3200	70	155	175	300	120	209	246	135	6	32	94,6	0,90	0,78
160	43	99	2900	85	170	195	330	135	234	275	155	8	37	130	1,54	1,233
180	68	156	2550	95	190	220	370	150	254	307	195	8	40	181	2,30	2,28
200	82	195	2320	110	210	240	406	175	279	335	220	8	53	250	3,20	3,73
220	150	348	2100	120	230	260	438	190	305	367	236	8	58	320	3,90	5,59
250	195	579	1800	120	280	300	505	220	355	423	273	10	72	490	6,10	10,55
280	275	550	1200	150	325	365	580	250	400	495	-	12	-	718	5,20	21,11
320	381	762	980	170	370	395	630	275	450	520	-	12	-	940	5,80	34,50
360	492	984	900	190	400	425	700	305	490	556	-	12	-	1220	8,00	55,10
400	658	1316	800	210	430	470	760	330	550	615	-	12	-	1700	10,00	87,52
450	835	1670	700	240	475	520	825	355	580	680	-	12	-	2100	12,00	131,50

(1) Max. Bohrung starre Nabe - *Max bore rigid hub*

(2) Erforderlicher Mindestabstand für die Ausrichtung - *Minimum clearance required for alignment*

(3) Die Werte beziehen sich auf Naben ohne Bohrung - *Data with unbored hubs*

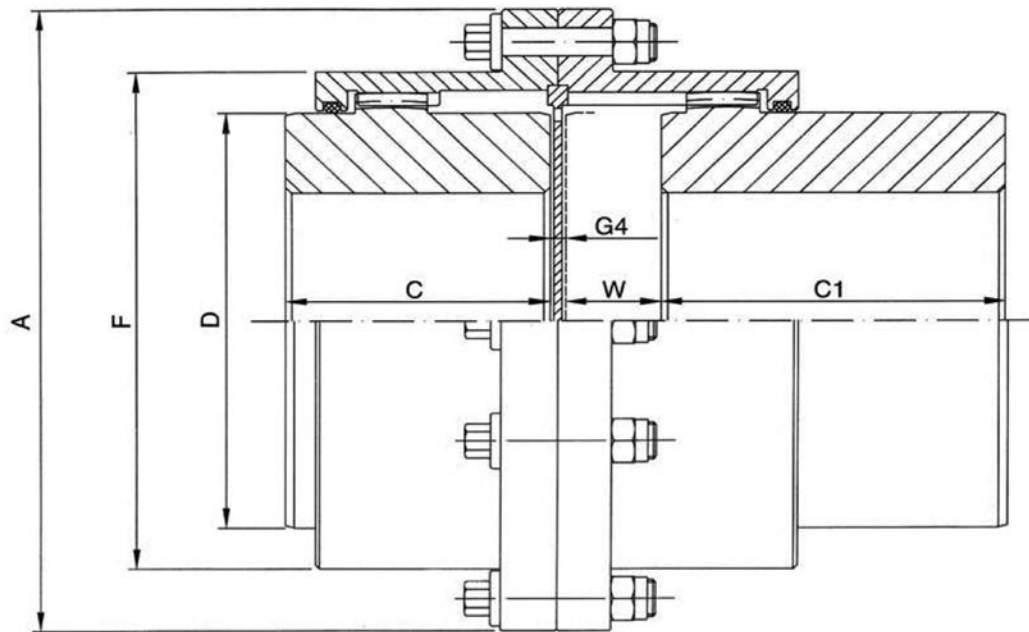


Dichtungsträgerflansch ab Größe 280
Seal flange from size 280

RE...V

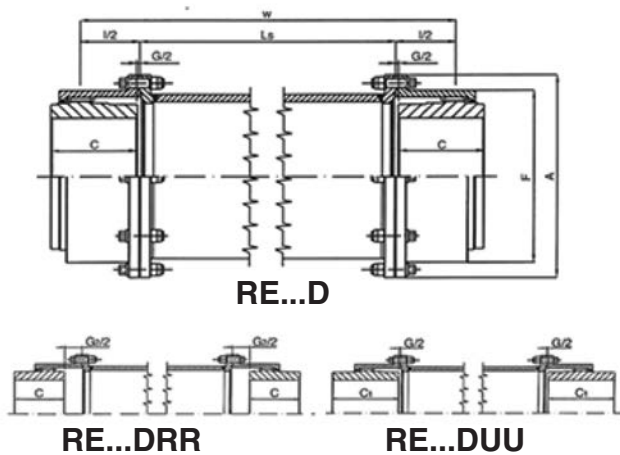
Größe Size	Drehmoment Torque		Geschwindigkeit Speed	Bohrlöcher Bores		Abmessungen Dimensions					Gewicht Weight	Fett Grease	Trägheit Inertia
	kNm		Rpm	mm		mm					kG (1)	kG	Kgm ² (1)
	Tn	Tmax	max	min	max	A	C	F	D	G3			
40	1,7	4,1	5990	12	50	111	43	82,5	69	23	5	0,08	0,005
55	2,7	6,2	4610	18	60	142	50	104,5	85	23	9	0,09	0,012
70	5,5	12	4130	28	75	168	62	130,5	107	31	15	0,15	0,032
85	8,5	21	3980	40	95	200	76	158,5	133	31	28	0,25	0,084
100	13,5	34	3850	50	110	225	90	183,5	152	43	49	0,45	0,162
120	22	54	3700	60	130	265	105	211,5	178	48	62	0,70	0,375
140	34	83	3200	70	155	300	120	245,5	209	58	95	0,90	0,728
160	43	99	2900	85	170	330	135	275	234	66	129	1,54	1,225
180	68	156	2550	95	190	370	150	307	254	92	178	2,30	2,105
200	82	195	2320	110	210	406	175	335	279	98	244	3,20	3,401
220	150	348	2100	120	230	438	190	367	305	108	307	3,90	5,052
250	195	579	1800	120	280	505	220	423	355	134	470	6,10	10,32
280	275	550	1200	150	325	580	250	495	400	140	725	6,50	20,60
320	381	762	980	170	370	630	275	545	450	140	970	7,20	33,50
360	492	984	900	190	400	700	305	589	490	140	1260	8,50	53,30
400	658	1316	800	210	430	760	330	649	550	150	1650	11,40	83,50
450	835	1670	700	240	475	825	355	714	580	150	2130	12,50	128,40

(1) Die Werte beziehen sich auf Naben ohne Bohrung - Data with unbored hubs



RE...FT

Größe Size	Drehmoment Torque		Geschwindigkeit Speed	Bohrlöcher Bores		Abmessungen Dimensions							Fett Grease
	kNm		Rpm	mm		mm							kG
	Tn	Tmax	max	min	max	A	C	F	D	C1	G4	W	
40	1,7	4,1	5990	12	50	111	43	82,5	69	100	7	62	0,08
55	2,7	6,2	4610	18	60	142	50	104,5	85	102	7	62	0,09
70	5,5	12	4130	28	75	168	62	130,5	107	110	7	64	0,15
85	8,5	21	3980	40	95	200	76	158,5	133	122	8	72	0,25
100	13,5	34	3850	50	110	225	90	183,5	152	130	8	72	0,45
120	22	54	3700	60	130	265	105	211,5	178	144	10	80	0,70
140	34	83	3200	70	155	300	120	245,5	209	156	10	88	0,90
160	43	99	2900	85	170	330	135	275	234	162	14	88	1,54
180	68	156	2550	95	190	370	150	307	254	180	14	102	2,30
200	82	195	2320	110	210	406	175	335	279	220	14	130	3,20
220	150	348	2100	120	230	438	190	367	305	220	14	130	3,90
250	195	579	1800	120	280	505	220	423	355	210	16	110	6,10



Mit umgekehrten Naben
With reverse hubs

Mit verlängerten Naben
With long hubs



Dichtungsträgerflansch ab Größe 280
Seal flange from size 280

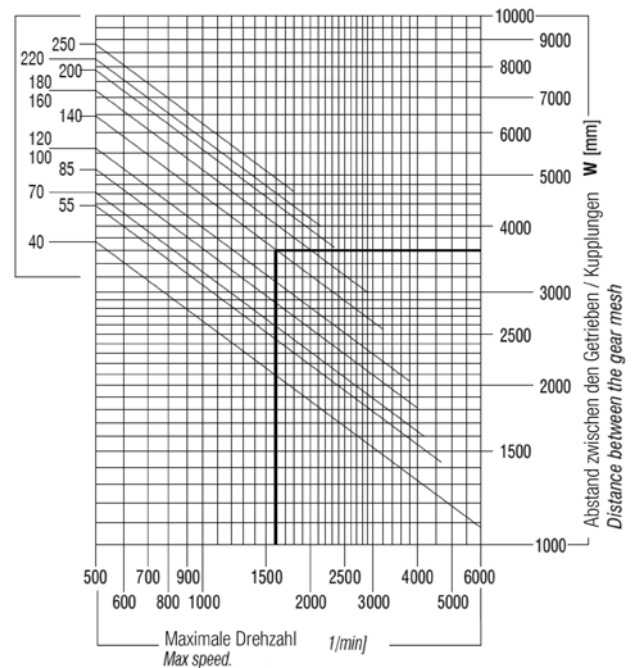


Tabelle Maximalgeschwindigkeit bezogen auf W

Überprüfungsbeispiel:

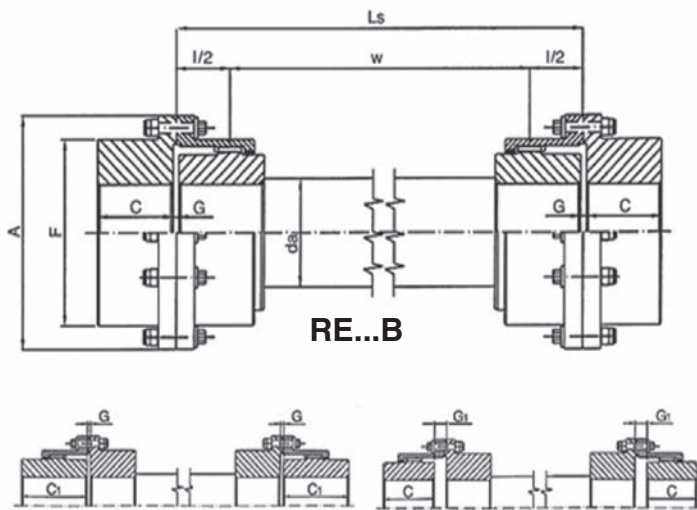
Abstandskupplung RE-140 W = 3600 [mm] max. 1600 [1/min]

Max speed sheet relative to W

Verification Example:

RE-140 Spacer Coupling W = 3600 [mm] max 1600 [1/min]

Größe Size	Bohrlöcher Bores		Abmessungen Dimensions								Fett Grease
	mm		mm								kg
	min	max	A	C	C1	F	G	G2	I	Ls min	
40	12	50	111	43	105	82,5	3	7	48	80	0,08
55	18	60	142	50	115	104,5	3	13	58	90	0,09
70	28	75	168	62	130	130,5	3	25	76	90	0,15
85	40	95	200	76	150	158,5	5	19	88	100	0,25
100	50	110	225	90	170	183,5	5	43	144	100	0,45
120	60	130	265	105	185	211,5	6	48	132	110	0,70
140	70	155	300	120	215	245,5	6	58	152	110	0,90
160	85	170	330	135	245	275	8	66	172	130	1,54
180	95	190	370	150	295	307	8	92	200	150	2,30
200	110	210	406	175	300	335	8	98	228	160	3,20
220	120	230	438	190	305	367	8	108	248	170	3,90
250	120	280	505	220	310	423	10	134	292	180	6,10
280	150	325	580	250	-	495	12	-	-	-	6,50
320	170	370	630	275	-	545	12	-	-	-	7,20
360	190	400	700	305	-	589	12	-	-	-	8,50
400	210	430	760	330	-	649	12	-	-	-	11,40
450	240	475	825	355	-	714	12	-	-	-	12,50



RE...CUU

Mit verlängerten Naben
With long hubs

RE...CRR

Mit umgekehrten Naben
With reverse hubs



Dichtungsträgerflansch ab Größe 280
Seal flange from size 280

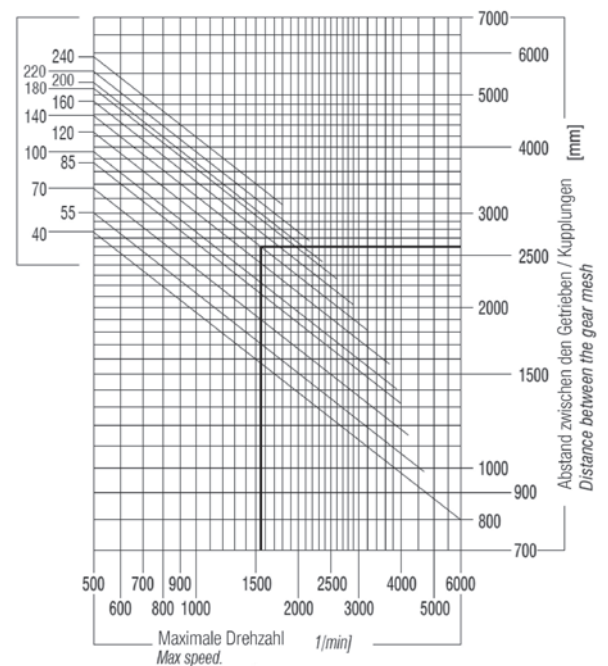


Tabelle Maximalgeschwindigkeit bezogen auf W

Überprüfungsbeispiel:

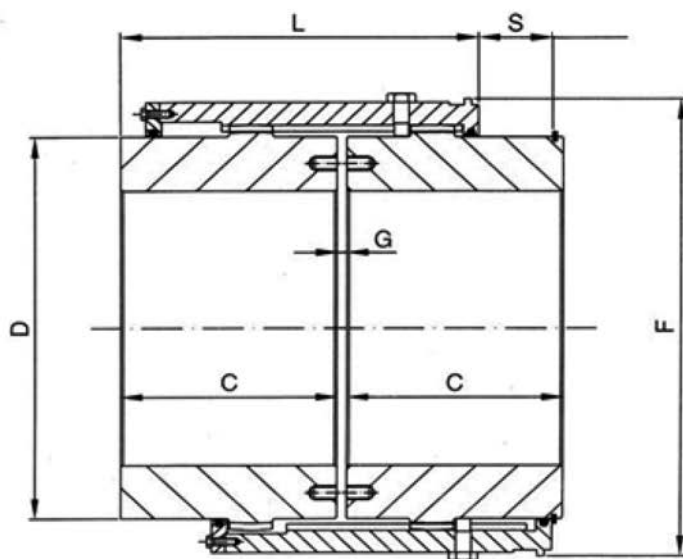
Abstandskupplung RE-140 W = 3600 [mm] max. 1600 [1/min]

Max speed sheet relative to W

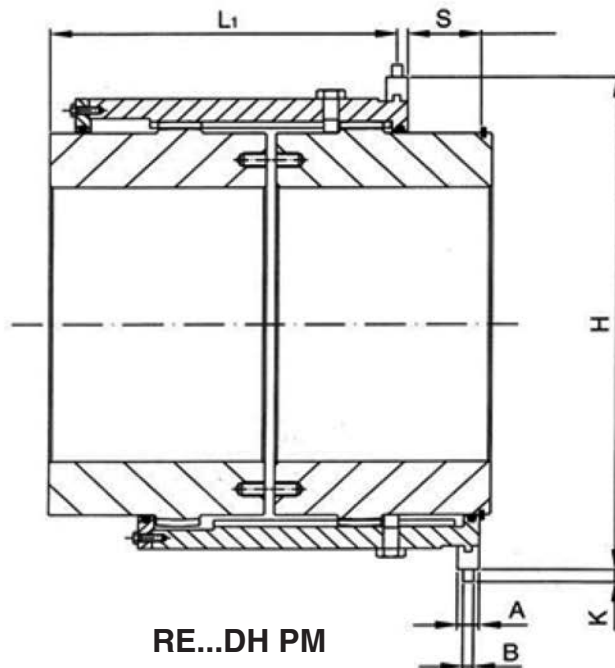
Verification Example:

RE-140 Spacer Coupling W = 3600 [mm] max 1600 [1/min]

Größe Size	Bohrlöcher Bores			Abmessungen Dimensions								Fett Grease
	mm			mm								kG
	min	max	max (1)	A	C	C1	F	da	G	G1	I	
40	12	50	60	111	43	105	82,5	55	3	5	48	0,08
55	18	60	75	142	50	115	104,5	65	3	8	58	0,09
70	28	75	90	168	62	130	130,5	80	3	14	76	0,15
85	40	95	110	200	76	150	158,5	100	5	12	88	0,25
100	50	110	130	225	90	170	183,5	110	5	24	144	0,45
120	60	130	150	265	105	185	211,5	130	6	27	132	0,70
140	70	155	175	300	120	215	245,5	150	6	32	152	0,90
160	85	170	195	330	135	245	275	170	8	37	172	1,54
180	95	190	220	370	150	295	307	190	8	50	200	2,30
200	110	210	240	406	175	300	335	200	8	53	228	3,20
220	120	230	260	438	190	305	367	220	8	58	248	3,90
250	120	280	300	505	220	310	423	250	10	72	292	6,10
280	150	325	365	580	250	-	495		12		-	6,50
320	170	370	395	630	275	-	545		12		-	7,20
360	190	400	425	700	305	-	589		12		-	8,50
400	210	430	470	760	330	-	649		12		-	11,40
450	240	475	520	825	355		714		12		-	12,50

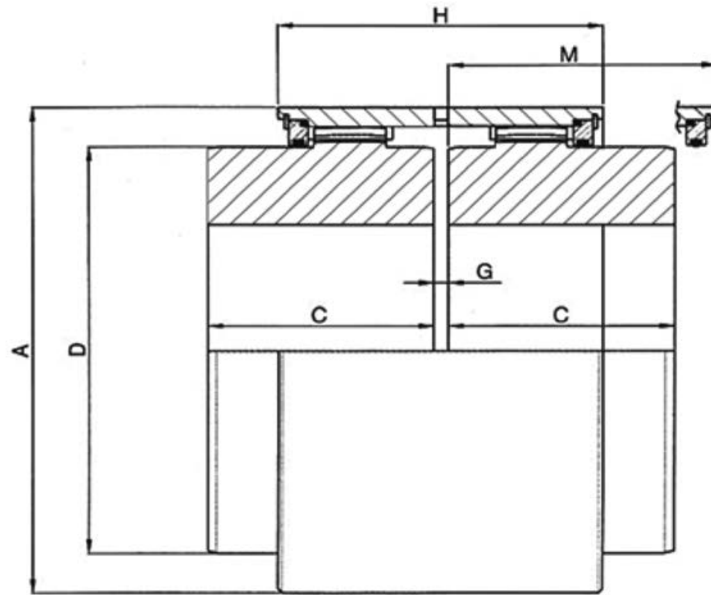


RE...DH MN

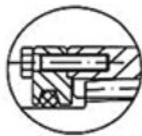


RE...DH PM

Größe Size	Drehmoment Torque		Geschwindigkeit Speed	Bohrlöcher Bores		Abmessungen Dimensions										Fett Grease
	kNm		Rpm	mm		mm										kG
	Tn	Tmax	max	min	max	F	C	D	L	G	S	A	B	K	H	
40	1,7	4,1	5990	12	50	100	60	69	100	3	17	20	12	12	10	0,07
55	2,7	6,2	4610	18	60	120	70	85	110	3	18	20	12	12	150	0,08
70	5,5	12	4130	28	75	152	85	107	140	3	29	24	16	16	190	0,10
85	8,5	21	3980	40	95	176	95	133	155	5	32	24	16	16	210	0,20
100	13,5	34	3850	50	110	200	105	152	170	5	34	24	16	16	240	0,40
120	22	54	3700	60	130	230	120	178	195	6	39	32	20	20	270	0,60
140	34	83	3200	70	155	260	130	209	205	6	45	32	20	20	310	0,80
160	43	99	2900	85	170	290	150	234	240	8	50	32	20	20	330	1,50
180	68	156	2550	95	190	320	175	254	280	8	56	32	20	20	360	2,00
200	82	195	2320	110	210	350	190	279	300	8	62	40	24	22	400	3,00
220	150	348	2100	120	230	395	220	305	350	8	70	40	24	22	450	3,50
250	195	579	1800	120	280	450	250	355	400	10	77	50	28	24	510	4,00
280	275	550	1200	150	325	545	275	400	430	12	80	50	28	24	610	4,50
320	381	762	980	170	370	590	300	450	470	12	87	60	32	30	660	5,50
360	492	984	900	190	400	640	335	490	510	12	95	60	32	30	710	6,00
400	658	1316	800	210	430	715	360	550	560	12	100	80	44	40	810	7,00
450	835	1670	700	240	475	780	390	580	600	12	110	80	44	40	870	9,50



RE...M



Dichtungsträgerflansch ab Größe 280
Seal flange from size 280

Größe Size	Drehmoment Torque		Geschwindigkeit Speed	Bohrlöcher Bores		Abmessungen Dimensions					Gewicht Weight	Fett Grease	Trägheit Inertia
	kNm		Rpm	mm		mm					kG (2)	kG	Kgm ² (2)
	Tn	Tmax	max	min	max	A	C	D	M(1)	G			
40	1,7	4,1	5990	12	50	98	43	69	91	3	4	0,07	0,005
55	2,7	6,2	4610	18	60	115	50	85	102	3	8	0,08	0,011
70	5,5	12	4130	28	75	145	62	107	117	3	12,5	0,10	0,031
85	8,5	21	3980	40	95	176	76	133	146	5	25	0,20	0,082
100	13,5	34	3850	50	110	196	90	152	150	5	34	0,40	0,15
120	22	54	3700	60	130	225	105	178	169	6	58	0,60	0,325
140	34	83	3200	70	155	256	120	209	185	6	86	0,80	0,685
160	43	99	2900	85	170	286	135	234	203	8	118	1,50	1,125
180	68	156	2550	95	190	310	150	254	200	8	155	2,00	1,724
200	82	195	2320	110	210	345	175	279	225	8	225	3,00	2,802
220	150	348	2100	120	230	375	190	305	240	8	270	3,50	4,542
250	195	579	1800	120	280	430	220	355	270	10	404	4,00	8,42
280	275	550	1200	150	325	495	250	400	305	12	590	4,50	15,73
320	381	762	980	170	370	545	275	450	340	12	785	5,50	24,82
360	492	984	900	190	400	590	305	490	350	12	980	6,00	35,66
400	658	1316	800	210	430	650	330	550	360	12	1395	7,00	58,72
450	835	1670	700	240	475	715	355	580	70	12	1790	9,50	95,42

(1) Erforderlicher Mindestabstand für die Ausrichtung - Minimum clearance required for alignment

(2) Die Werte beziehen sich auf Naben ohne Bohrung - Data with unbored hubs

ROTOGEAR-Zahnkupplungen werden ohne Schmierfett verpackt und versandt und mit einem speziellen korrosionsbeständigen Schutz geliefert. Die nachstehend aufgeführten Installations- und Wartungsanweisungen sind als Richtwerte zu betrachten: Alle detaillierten Informationen finden Sie in der BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG.

INSTALLATION DER KUPPLUNG

1. Demontieren Sie die Kupplung und reinigen Sie die zu kuppelnden Flächen gründlich.
2. Falls vorgesehen, positionieren Sie die Passfeder am entsprechenden Sitz auf der Welle. Fetten Sie den O-Ring ein und setzen Sie ihn in die Glocke ein. Schieben Sie dann die Glocke auf die Welle; bei den Größen 280 und darüber setzen Sie den O-Ring in die Dichtungsplatte ein. Stecken Sie schließlich die Nabe auf die Welle, so dass der Wellenkopf mit der Innenfläche der Nabe ausgerichtet ist. Wiederholen Sie den Vorgang mit der anderen Hälfte der Kupplung.
Hinweis: Bei einer Montage mit Interferenz zwischen Bohrung und Welle ist es möglich, die Naben im Ölbad gleichmäßig zu erwärmen (120÷130 °C); alternativ kann die Flamme verwendet werden, indem die Naben von außen erwärmt werden ohne dass die Temperatur 130 °C überschreitet.
3. Positionieren Sie die Maschinen und überprüfen Sie den Abstand G zwischen den Naben.
4. Führen Sie die Ausrichtung durch.
5. Fetten Sie die Zähne leicht ein und schieben Sie die Glocken auf die Naben. Tragen Sie Spachtelmasse zwischen den Flanschen der Glocken auf; bei den Größen 280 und darüber tragen Sie die Spachtelmasse auch auf die Kontaktflächen der Dichtungsplatten auf. Bringen Sie die beiden Glocken so zusammen, dass die Schmiernippel der ersten Glocke in einem 90°-Winkel zu den Schmiernippeln der zweiten Glocke positioniert sind. Montieren Sie die Schrauben und Muttern und ziehen Sie sie dann fest.
6. Führen Sie die Schmierung durch die Schmiernippel durch; die Eigenschaften des Schmierfetts entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle:

Betriebstemperatur Operating temperature	ASTM-Penetrationsindex ASTM Penetration index	NLG1-Grad Grade NLG1
von / from -20°C fino a / to 30°C	350 ÷ 380	0
von / from 30°C fino a / to 70°C	300 ÷ 350	1
Unter / lower than -20°C	Wenden Sie sich an unseren technischen Service Consult our Technical Support Service	
Über / higher than 70°C		

7. Prüfen Sie, ob sich die Glocken axial um $\pm G/2$ frei bewegen können.
8. Sorgen Sie für einen angemessenen Schutz der Kupplung durch feststehende Schutzvorrichtungen an den rotierenden Teilen.

WARTUNG DER KUPPLUNG

Nach der Inbetriebnahme der Kupplung muss nach 2.000 Betriebsstunden, spätestens nach 4 Monaten, eine Inspektion durchgeführt werden. Bei der Inspektion ist es erforderlich die nachstehend aufgeführten Prüfungen vorzunehmen: Zustand der Verzahnung und Verdrehspiel der Glocken auf den Naben, Verschleiß der O-Ringe, Ausrichtung und Menge des verbleibenden Schmierfetts. Schließen Sie dann die Kupplung, füllen Sie das Fett nach und überprüfen Sie die freie axiale Bewegung der Glocken, bevor Sie die Kupplung wieder in Betrieb nehmen. Wird bei dieser ersten Kontrolle keine oder nur eine geringe Verschlechterung festgestellt, können weitere Kontrollen mit den gleichen Betriebsparametern nach 4.000 Betriebsstunden, spätestens aber nach 12 Monaten durchgeführt werden. Alle 8.000 Betriebsstunden (spätestens nach 2 Jahren) ist eine Inspektion durchzuführen und das Fett im Inneren der Kupplung vollständig zu erneuern, wobei auf eine gründliche Reinigung zu achten ist.

Hinweis: Wenn bei den Inspektionen ein Verschleiß der Verzahnung festgestellt wird, ersetzen Sie die Kupplung.

ROTOGEAR gear couplings are packed and shipped without lubricating grease and are supplied with special anti-corrosion protection. The installation and maintenance instructions below are to be considered indicative: for all detailed information, refer to the USE AND MAINTENANCE MANUAL.

INSTALLATION

1. Disassemble the coupling and carefully clean all surfaces to be coupled.
2. If supplied, place the key in the suitable key seat on the shaft. Grease the O-ring and insert it in the seat of the sleeve, then install the sleeve on the shaft; for sizes starting from 280 and upper sizes, insert the O-ring in the cover plate. Lastly, insert the hub on the shaft so that the shaft head is aligned with the internal surface of the hub. Repeat the same procedure with the other half coupling.
NB: In case of assembly with an interference fit between bore and shaft, the hubs may be heated uniformly in an oil bath (120÷130 °C); alternatively, a flame may be used to heat the hubs from the outside without exceeding 130° C.
3. Position the machines and check the distance G between the hubs.
4. Proceed with the alignment.
5. Slightly grease the teeth and slide the sleeves on the hubs. Apply rubber adhesive between the sleeve flanges; for sizes starting from 280 and upper sizes, also apply the adhesive on the contact surfaces of the cover plates. Bring the two sleeves together so that the grease lubricators of the first sleeve are positioned at 90° angle to the lubricator of the second sleeve. Fit the screws and the nuts, then proceed to tighten.
6. Grease using the lubricators on coupling. The lubricant grease characteristics are indicated in the following table:

7. Check that the sleeves have free axial movement of $\pm G/2$.
8. Provide adequate protection of the coupling with fixed guards on rotating parts.

COUPLING MAINTENANCE

Once the coupling is commissioned, an inspection of the coupling must be carried out after 2.000 hours of operation and at the latest after 4 months. During the inspection, must be checked: the condition of the teeth and the torsional clearance of the sleeves on the hubs, the wear of the O-rings, the alignment, and the amount of grease inside the coupling. Then proceed to re-assemble the sleeves, top up with new grease if the level is low and check the free axial movement of the sleeves before restarting the coupling. If little or no deterioration is identified during the first inspection, further checks may be carried out (based on the same operating parameters) after 4.000 hours of operation and at the latest after 12 months. Every 8.000 hours of operation (max. after 2 years) inspect the coupling according to the instructions above described and completely replace the grease inside the coupling, taking care to carry out a careful cleaning.

NB: if tooth wear is identified during the inspections, replace the coupling.

WESTCAR WELTWEIT WESTCAR WORLDWIDE



Albanien	Kolumbien	Großbritannien	Niederlande	Serbien
Australien	Korea	Griechenland	Pakistan	Singapur
Belgien	Kroatien	Iran	Peru	Slowenien
Belarus	Dänemark	Lettland	Polen	Spanien
Bosnien & Herzegowina	Ägypten	Litauen	Portugal	Südafrika
Brasilien	Estland	Mazedonien	Tschech. Republik	Schweden
Kanada	Finnland	Marokko	Slowakische Republik	Thailand
Chile	Frankreich	Norwegen	Rumänien	Türkei
China	Deutschland	Neuseeland	Russland	USA
<i>Albania</i>	<i>Colombia</i>	<i>Great Britain</i>	<i>New Zealand</i>	<i>Singapore</i>
<i>Australia</i>	<i>Croatia</i>	<i>Greece</i>	<i>Norway</i>	<i>Slovak Republic</i>
<i>Belarus</i>	<i>Czech Republic</i>	<i>Holland</i>	<i>Pakistan</i>	<i>Slovenia</i>
<i>Belgium</i>	<i>Denmark</i>	<i>Iran</i>	<i>Peru</i>	<i>South Africa</i>
<i>Bosnia and Herzegovina</i>	<i>Egypt</i>	<i>Korea</i>	<i>Poland</i>	<i>Spain</i>
<i>Brazil</i>	<i>Estonia</i>	<i>Latvia</i>	<i>Portugal</i>	<i>Sweden</i>
<i>Canada</i>	<i>Finland</i>	<i>Lithuania</i>	<i>Romania</i>	<i>Thailand</i>
<i>Chile</i>	<i>France</i>	<i>Macedonia</i>	<i>Russia</i>	<i>Turkey</i>
<i>China</i>	<i>Germany</i>	<i>Morocco</i>	<i>Serbia</i>	<i>USA</i>

Vertriebs Händler *Distributor*



WESTCAR s.r.l.

Rechtsitz und Geschäftsstelle – *Headquarter*

Via Monte Rosa, 14 – 20149 Mailand (ITALIEN)

Tel. +39 02 761 10 319 – Fax +39 02 761 10 041

Produktionsstandort – *Production Plant*

Via Venezia, 31 – 21058 Solbiate Olona (VA – ITALIEN)

info@westcar.it – www.westcar.it